

Official Journal

of the European Communities

Volume 19 No L 282

13 October 1976

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (EEC) No 2474/76 of 4 October 1976 concerning import arrangements for certain textile products originating in the Republic of Korea** 1
- Commission Regulation (EEC) No 2475/76 of 12 October 1976 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 9
- Commission Regulation (EEC) No 2476/76 of 12 October 1976 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt. 11
- Commission Regulation (EEC) No 2477/76 of 12 October 1976 concerning an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid to the World Food Programme for India 13
- Commission Regulation (EEC) No 2478/76 of 12 October 1976 concerning the invitation to tender for a supply of butteroil as food aid for the Popular Republic of Mozambique 15
- Commission Regulation (EEC) No 2479/76 of 12 October 1976 concerning the issue of an invitation to tender for the supply to the People's Republic of Mozambique for use as food aid of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market 17
- Commission Regulation (EEC) No 2480/76 of 12 October 1976 concerning an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid to the World Food Programme for various third countries 22
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 2481/76 of 12 October 1976 amending Regulation (EEC) No 1948/76 as regards the quantity and the time limit fixed for the delivery of skimmed-milk powder to the Italian intervention agency** 24
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 2482/76 of 12 October 1976 on the transfer to the Italian intervention agency of 40 000 metric tons of feed grain held by the German intervention agency** 26

Contents (continued)

★ Commission Regulation (EEC) No 2483/76 of 12 October 1976 temporarily suspending the advance fixing of export refunds for beef meat products	27
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2474/76**of 4 October 1976****concerning import arrangements for certain textile products originating in the Republic of Korea**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas, within the framework of the Arrangement regarding International Trade in Textiles ⁽¹⁾, the European Economic Community and the Republic of Korea have negotiated an Agreement on trade in textile products; whereas the Commission has submitted a recommendation for a Regulation concluding that Agreement to the Council;

Whereas, for the purpose of applying the Agreement which has been negotiated, import arrangements for the products in question should be adopted and brought into force immediately;

Whereas the Agreement requires the Community to permit imports of certain textile products within quantitative limits, the observance of which will be guaranteed by an agreed system of bilateral checking;

Whereas the provisions valid in the Community for 1976 and 1977 and criteria for the allocation of the quantitative limits agreed with the Republic of Korea should therefore be fixed;

Whereas, because of the considerable disparities between the conditions to which imports of the products concerned into the Member States are currently subject and the particular sensitivity of the Community's textile industry, standardization of these import conditions can be achieved only gradually; whereas one of the criteria to be adopted for the allocation of the Community quantitative limits should therefore be the gradual adaptation of the amounts admitted under current import conditions to the requirements of the market;

Whereas, for certain other textile products, the Agreement provides for a consultation procedure permitting the adoption of safeguard measures in the event of a real risk of market disruption; whereas under this procedure, the Republic of Korea has undertaken to introduce voluntary restraint on its exports to certain Member States; whereas the Agreement provides that observance of these quantitative limits will be ensured by the agreed system of bilateral checking;

Whereas, such quantitative limits should therefore be fixed for 1976 and 1977, together with detailed rules for their administration by the Member States;

Whereas imports should be charged against the quantitative limits fixed for the year in which the goods were exported from the Republic of Korea;

Whereas steps should be taken to ensure that the objectives of the Agreement are not defeated by indirect imports of products originating in the Republic of Korea;

Whereas the Agreement specifies that products which enter the Community's customs territory under inward processing or other temporary admission arrangements and are re-exported therefrom in their original condition or after processing should not be charged against the agreed quantitative limits;

Whereas, in view of Article 12 of the Arrangement regarding International Trade in Textiles, the Agreement does not apply to silk, flax or ramie textile products;

Whereas this Regulation will replace the provisional measures laid down in Council Regulation (EEC) No 277/76 of 9 February 1976 maintaining in effect the interim measures adopted with regard to imports of certain textile products originating in the Republic of Korea ⁽²⁾ and Commission Regulation (EEC) No

⁽¹⁾ OJ No L 118, 30. 4. 1974, p. 2.

⁽²⁾ OJ No L 36, 11. 2. 1976, p. 1.

2175/76 of 3 September 1976 concerning import arrangements, in Germany, for certain textile products originating in the Republic of Korea ⁽¹⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Imports into the Community of the textile products listed in Annex A, originating in the Republic of Korea and exported from that country in 1976 or 1977, shall be subject to the quantitative limits agreed for the Community with the Government of the Republic of Korea which are set out in that Annex.

2. These quantities shall be allocated among the Member States in accordance with the procedure laid down in Council Regulation (EEC) No 1023/70 of 25 May 1970 establishing a common procedure for administering quantitative quotas ⁽²⁾, and in particular in Article 11 thereof, in such a way as to ensure the expansion and orderly development of trade in textiles and to permit amounts to be carried over or brought forward from one year to another.

However, the allocation shall be made on the basis of the import volumes admitted under the conditions currently applied in the Member States and shall provide for annual rates of increase that are appreciably higher for those Member States whose import volumes are relatively the lowest, in order to align them gradually with the requirements of the market.

3. The competent authorities of the Member States concerned shall, within the quantitative limits prescribed, automatically authorize the import of the products referred to in paragraph 1 immediately upon production by the importer of a certified copy of an export licence granted by the authorities of the Republic of Korea containing the details set out in Annex C.

4. Authorized imports shall be charged against the quantitative limits valid for the year during which the products were loaded in the Republic of Korea for export.

5. Products which enter the Community's customs territory under inward processing or other temporary admission arrangements and are re-exported therefrom in their original condition or after processing shall not be charged against the limits referred to in paragraph 1.

Article 2

1. Except as provided for in paragraphs 2, 3 and 4, imports into the Community of the textile products originating in the Republic of Korea which are listed in Annex B shall not be subject to quantitative restrictions.

2. In the Member States listed in Annex B, imports of the textile products referred to in paragraph 1 which are exported from the Republic of Korea in 1976 or 1977 shall be subject to the quantitative limits set out in that Annex.

3. The quantitative limits referred to in paragraph 2 may be adjusted in accordance with the procedure laid down in Regulation (EEC) No 1023/70, and in particular in Article 11 thereof.

4. Article 1 (3), (4) and (5) shall apply to the quantitative limits referred to in this Article.

Article 3

Regulation (EEC) No 277/76 and Regulation (EEC) No 2175/76 are hereby repealed.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 4 October 1976.

For the Council

The President

A. P. L. M. M. van der STEE

⁽¹⁾ OJ No L 243, 4. 9. 1976, p. 8.

⁽²⁾ OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 1.

ANNEX A

QUANTITATIVE LIMITS REFERRED TO IN ARTICLE 1

Category No	CCT heading No	NIMEXE code (1976)	Description	Units	Quantitative limits	
					1976	1977
1	55.09	55.09 — all codes	Other woven fabrics of cotton	1 000 kg	8 997	9 627
	56.07	56.07-01 ; 03 ; 04 ; 05 ; 07 ; 08 ; 11 ; 13 ; 14 ; 16 ; 17 ; 18 ; 21 ; 23 ; 24 ; 26 ; 27 ; 28 ; 32 ; 33 ; 34 ; 36	Woven fabrics of man-made fibres (discontinuous or waste) : A. Of synthetic textile fibres			
1 A (a)	ex 55.09	55.09-03 ; 04 ; 05 ; 51 ; 52 ; 53 ; 54 ; 55 ; 56 ; 57 ; 59 ; 61 ; 63 ; 64 ; 65 ; 66 ; 67 ; 69 ; ex 71 ; 81 ; 82 ; 83 ; 84 ; 86 ; 87 ; 92 ; 93 ; 97	Other woven fabrics of cotton : — Other than unbleached and bleached	1 000 kg	1 008	1 079
	56.07	56.07-ex 01 ; ex 03 ; 05 ; 07 ; 08 ; 13 ; 14 ; 16 ; 18 ; 21 ; 23 ; 26 ; 27 ; 28 ; 33 ; 34 ; 36	Woven fabrics of man-made fibres (discontinuous or waste) : ex A. Of synthetic textile fibres : — Other than unbleached and bleached			
2	56.05	56.05-12 ; 14 ; 22 ; 24 ; 31 ; 33 ; 35 ; 37	Yarn of man-made fibres (discontinuous or waste), not put up for retail sale : ex A. Of synthetic textile fibres : — containing 85 % or more by weight of synthetic textile fibres	1 000 kg	5 544	5 877

Category No	CCT heading No	NIMEXE code (1976)	Description	Units	Quantitative limits	
					1976	1977
3	ex 60.04	60.04-ex 11; 13; ex 24; ex 29; ex 35; 41; ex 45; ex 59; ex 70; ex 80	Under garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberized : — Shirts, undershirts, T-shirts, singlets and the like, other than of silk or noil or other waste silk or of flax or ramie	1 000 units (b)	9 300	10 044
4	60.05	60.05-01; 22; 23; 24; 25; ex 29; 31; 32; 33; 34; ex 39	Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic or rubberized : ex A. Outer garments and clothing accessories : — Jerseys, pullovers, slipovers, twinsets, cardigans, bed jackets and jumpers, other than of silk or noil or other waste silk or of flax or ramie	1 000 items	26 300	27 090
5	ex 61.01 61.02	61.01-ex 11; ex 41; ex 45; ex 49 61.02-ex 11; ex 41; ex 43; ex 45; ex 47; ex 49	Men's and boys' outer garments : — Raincoats of the overcoat type, other than of silk or noil or other waste silk or of flax or ramie Women's, girls' and infants' outer garments : ex B. Other than babies' garments : — Raincoats of the overcoat type, other than of silk or noil or other waste silk or of flax or ramie	1 000 items	4 151	4 317
6	ex 61.01 61.02	61.01-61; 63; 65; 67; ex 69 61.02-ex 91; ex 93; ex 95; ex 96; ex 98; ex 99	Men's and boys' outer garments : — Trousers, breeches and the like, other than of silk or noil or other waste silk or of flax or ramie Women's, girls' and infants' outer garments : ex B. Other than babies' garments : — Trousers (including jeans), shorts and the like, other than of silk or noil or other waste silk or of flax or ramie	1 000 items	4 000	4 240

Category No	CCT heading No	NIMEXE code (1976)	Description	Units	Quantitative limits	
					1976	1977
7	ex 61.01	61.01-51 ; 53 ; 55 ; 57 ; ex 59 61.01-71 ; 73 ; 75 ; 77 ; ex 79	Men's and boys' outer garments : — Other than of silk or noil or other waste silk or of flax or ramie : — Suits — Jackets, blazers and the like	1 000 units (c)	5 280	5 755
8	61.02	61.02-83 ; 85 ; 87 ; ex 89	Women's, girls' and infants' outer garments : ex B. Other than babies' garments : — Shirts and blouses, other than of silk or noil or other waste silk or of flax or ramie	1 000 items	7 000	7 420
9	ex 61.03	61.03-11 ; 15 ; ex 19	Men's and boys' under garments, including collars, shirt fronts and cuffs : — Shirts, other than of silk or noil or other waste silk or of flax or ramie	1 000 items	31 000	31 775

(a) The quotas established for products in category 1 A are sub-quotas of the quotas established for products in category 1.

(b) Shirts, undershirts and T-shirts are regarded as a unit each ; singlets are regarded as half a unit.

(c) One suit shall be regarded as two units.

ANNEX B

QUANTITATIVE LIMITS REFERRED TO IN ARTICLE 2

Category No	CCT heading No	NIMEXE code (1976)	Description	Member State	Units	Quantitative limits	
						1976	1977
10	51.04	51.04-03; 05; 07; 11; 13; 15; 17; 18; 21; 23; 25; 26; 27; 28; 32; 34; 36; 42; 44; 46; 48	Woven fabrics of man-made fibres (continuous), including woven fabrics of monofil or strip of heading No 51.01 or 51.02; ex A. Woven fabrics of man-made fibres	Benelux United Kingdom	1 000 kg 1 000 m ²	350 14 000	374 14 980
11	ex 60.02	60.02-ex 40 60.02-60	Gloves, mittens and mitts, knitted or crocheted, not elastic or rubberized : — Gloves impregnated or coated with artificial plastic materials — Other : — Of synthetic textile fibres	France	1 000 pairs	2 750	2 819
12	ex 60.03	60.03-ex 25; ex 27	Stockings, under stockings, socks, ankle-socks, sockettes and the like, knitted or crocheted, not elastic or rubberized : — Of synthetic textile fibres : — Other than women's stockings	Benelux Denmark Germany France	1 000 pairs	12 000 175 41 564 1 500	12 300 187 41 843 1 605
13	60.05		Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic or rubberized : ex A. Outer garments and clothing accessories, other than of silk or wool or other waste silk or of flax or ramie :	United Kingdom	1 000 kg	300	321

Category No	CCT heading No	NIMEXE code (1976)	Description	Member State	Units	Quantitative limits	
						1976	1977
13 (<i>cont'd</i>)		60.05-02; 03; 05; ex 09; 11; 13; ex 15; 16; 17; ex 19; 41; 42; 43; 44; ex 49; 51; 52; 54; ex 59; 61; 62; ex 69; 71; 72; 73; 74; ex 75; 78; ex 79; 81; 82; 83; 84; ex 85; 86; 87; ex 89	— Other than jerseys, pull-overs, slip-overs, twinsets, cardigans, bed-jackets and jumpers				
14	ex 61.04	61.04-11; 91	Women's, girls' and infants' under garments : — Of synthetic textile fibres	Ireland	1 000 articles	60	64
15	ex 60.03	60.03-11; 19; 30; 90	Stockings, under stockings, socks, ankle-socks, sockettes and the like, knitted or crocheted, not elastic or rubberized : — Other than of synthetic textile fibres	Germany	1 000 pairs	1 356	4 480
16	ex 60.04	60.04-33	Under garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberized : — Panty hose (tights) : — Of synthetic textile fibres : — Other than of a yarn of 6.6 tex or less	Germany	1 000 pairs	1 400	4 620
17	ex 62.02	62.02-71	Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles : — Toilet linen and kitchen linen : — Of cotton : — Of terry towelling and similar terry fabrics	Germany	1 000 kg	138	456

ANNEX C

DETAILS REFERRED TO IN ARTICLE 1 (3)

The export licences issued by the authorities of the Republic of Korea in respect of the products subject to restraint under this Regulation shall specify or contain :

1. destination, in particular the Member State receiving the products,
2. serial number,
3. importer's name and address,
4. exporter's name and address,
5. quantity in the units specified in Annexes A and B and, where the quantity is expressed other than in weight, the equivalent weight calculated in accordance with the table of equivalencies set out below,
6. category from which product has been debited by the authorities of the Republic of Korea and description of product,
7. certification by the Republic of Korea that the quantity has been debited from the agreed ceiling for exports to the Community or, where appropriate, is intended for immediate re-export or for processing and subsequent re-export outside the Community,
8. year during which the products were exported i.e. loaded in Korea for export.

Table of equivalencies

Category No	Brussels Tariff Nomenclature heading	Description	Ratio of equivalency
3	ex 60.04	— Shirts, undershirts and T-shirts, knitted or crocheted — Singlets, knitted or crocheted	6.4 units/kg 12.8 units/kg
4	ex 60.05	Jerseys, pullovers, slipovers, twinsets, cardigans, bed jackets and jumpers, knitted or crocheted	5.18 items/kg
5	ex 61.01 ex 61.02	Raincoats of the overcoat type	1.29 items/kg
6	ex 61.01 ex 61.02	Men's, boys', women's, girls' and infants' trousers, jeans, breeches, shorts and the like	2.47 items/kg
7	ex 61.01	— Men's and boys' jackets, blazers and the like — Men's and boys' suits	1.40 items/kg 0.70 unit/kg
8	ex 61.02	Women's, girls' and infants' shirts and blouses	5.55 items/kg
9	ex 61.03	Men's and boys' shirts	4.60 items/kg
10	ex 60.02	Gloves	11.5 pairs/kg

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2475/76

of 12 October 1976

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organiza-
tion of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1143/76⁽²⁾, and in particular
Article 13 (5) thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 1882/76⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 1882/76, to the

offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in
Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No
2727/75 are hereby fixed as shown in the table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 October
1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 12 October 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 130, 19. 5. 1976, p. 1.
⁽³⁾ OJ No L 206, 31. 7. 1976, p. 62.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 October 1976 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Levies
10.01 A	Common wheat and meslin	68.05
10.01 B	Durum wheat	117.12 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rye	53.31 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	31.77
10.04	Oats	29.75
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	45.50 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	46.60 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	48.13 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	106.30
11.01 B	Rye flour	85.65
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	192.24
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	115.07

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originated in the ACP or OCT is imported into the French overseas departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric tons as provided for in Regulation (EEC) No 706/76.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.50 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 2754/75 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2476/76**of 12 October 1976****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1143/76 ⁽²⁾, and in particular
Article 15 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
1883/76 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 October
1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 12 October 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 130, 19. 5. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 206, 31. 7. 1976, p. 64.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 October 1976 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0.59
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	1.54
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0.77	0.77	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2477/76

of 12 October 1976

concerning an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid to the
World Food Programme for India

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 of 27 June 1968 on the common organization
of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in
particular Article 6 (7) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1542/75 of 16
June 1975 on the supply of milk fats under the 1975
food-aid programme to certain developing countries
and to certain international organizations⁽³⁾, provides
inter alia that 16 000 metric tons of butteroil
obtained from butter held by the intervention agen-
cies shall be made available to the World Food
Programme (WFP); whereas the WFP has requested
the supply of 2 628 metric tons of butteroil for India;

Whereas this delivery shall be considered as
completed when the butteroil is deposited at the port
of embarkation at the point designated by the WFP or
its appointed agent;

Whereas Article 5 of Council Regulation (EEC) No
1541/75 of 16 June 1975 laying down general rules
for the supply of milk fats under the 1975 food-aid
programme to certain developing countries and to
certain international organizations⁽⁴⁾, requires tenders
to be invited for such supplies;

Whereas the tendering procedure is effected following
the provisions of Commission Regulation (EEC) No
2247/75 of 29 August 1975 concerning invitations to
tender for the costs of manufacture and delivery of
butteroil as food aid to certain developing countries
and to the World Food Programme⁽⁵⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 2212/76⁽⁶⁾;
whereas it is still necessary to add a number of details
particularly as regards the time limit for submission of
tenders and the terms of supply;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders are invited, as provided in Regulation (EEC)
No 2247/75, for the costs of manufacture and delivery
to the WFP of 2 628 metric tons of butteroil for India
and divided into the following lots:

- Lot A: 428 metric tons,
- Lot B: 400 metric tons,
- Lot C 1: 600 metric tons,
- Lot C 2: 600 metric tons,
- Lot D: 600 metric tons.

Article 2

1. The butter to be used in manufacturing the
butteroil shall be taken over:

- from the German intervention agency, as regards
lots A and B,
- from the French intervention agency, as regards
lots C 1 and C 2,
- from the Belgian intervention agency, as regards
lot D.

2. The butteroil, which shall meet the requirements
as to quality and packing laid down in the Annex to
Regulation (EEC) No 2247/75, shall be put up only in
5 kg containers.

3. The marking to be indicated on the containers
in accordance with Chapter II 2 (b) of the Annex
mentioned in the preceding paragraph shall be the
following:

‘Butteroil/ Gift of the European Economic Communi-
ty/World Food Programme action’.

The marking shall be followed by the name of the
port of unloading to be communicated by the
Commission to the intervention agency concerned.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 157, 19. 6. 1975, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 157, 19. 6. 1975, p. 4.

⁽⁵⁾ OJ No L 229, 30. 8. 1975, p. 60.

⁽⁶⁾ OJ No L 249, 11. 9. 1976, p. 5.

Article 3

1. The port of embarkation indicated in the tender shall be chosen from among ports in the Community accessible for ocean-going ships having a regular service with the recipient country.

Only one port may be indicated in the tender.

2. Delivery at the port of embarkation shall take place on a date to be fixed by the intervention agency concerned and which shall be after 6 and before 23 December 1976.

Article 4

1. As regards Lots C 1 and C 2, by way of derogation from Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 2247/75, the tenderer shall stipulate in his tender whether it is valid for one lot or for these two lots.

2. The time limit for the submission of tenders shall be 26 October 1976, at 12 noon.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 October 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2478/76

of 12 October 1976

**concerning the invitation to tender for a supply of butteroil as food aid for the
Popular Republic of Mozambique**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 of 27 June 1968 on the common organization
of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in
particular Article 6 (7) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1542/75 of 16
June 1975 on the supply of milk fats as food aid to
certain developing countries and certain international
organizations under the 1975 food-aid programme⁽³⁾,
provides for a reserve of 4 550 metric tons of butteroil
obtained from butter held by intervention agencies;
whereas according to Council Regulation (EEC) No
2022/76 of 27 July 1976 on the emergency supply of
butteroil to the Popular Republic of Mozambique in
favour of needy persons in that country as food aid
pursuant to Regulation (EEC) No 1542/75⁽⁴⁾, 200
metric tons from this reserve shall be allocated to the
Popular Republic of Mozambique; whereas this
country has requested the delivery of the abovementioned
quantity;

Whereas Article 5 of Council Regulation (EEC) No
1541/75 of 16 June 1975 laying down general rules
for the supply of milk fats as food aid to certain developing
countries and international organizations under
the 1975 food-aid programme⁽⁵⁾, requires tenders to
be invited for such supplies;

Whereas it is indicated, as regards to the tendering
procedure, to apply for the provisions of Commission
Regulation (EEC) No 2247/75 of 29 August 1975
concerning invitations to tender for the costs of manufacture
and delivery of butteroil as food aid to certain developing
countries and to the World Food Programme⁽⁶⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 2212/76⁽⁷⁾; whereas it is still necessary to add a

number of details, particularly as regards the time
limit for the submission of tenders and the terms of
supply;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited pursuant to Regulations (EEC) No 1541/75 and (EEC) No 2022/76, for the manufacture and delivery of a lot of 200 metric tons of butteroil to the Popular Republic of Mozambique.
2. Subject to the special provisions contained hereinafter, the provisions for the manufacture and delivery of the butteroil of Regulation (EEC) No 2247/75 shall apply.

Article 2

1. The butter which is to be manufactured into butteroil shall be removed from the premises of the Dutch intervention agency.
2. The quality and packaging of the butteroil shall satisfy the requirements laid down in the Annex to Regulation (EEC) No 2247/75; it shall be put exclusively in 5 kg canisters.
3. The words to be printed on the packaging, as provided in Chapter II 2 (b) of the abovementioned Annex, shall be the following:

'Butteroil / Don de la communauté économique européenne à la république populaire du Mozambique / A distribuer gratuitement'.
4. The time limit for the submission of tenders shall be 26 October 1976 at 12 noon.

Article 3

1. Delivery shall be effected at the port of unloading: Maputo.
2. Shipment shall take place as soon as possible and not later than 10 December 1976.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 157, 19. 6. 1975, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 224, 16. 8. 1976, p. 7.

⁽⁵⁾ OJ No L 157, 19. 6. 1975, p. 4.

⁽⁶⁾ OJ No L 229, 30. 8. 1975, p. 60.

⁽⁷⁾ OJ No L 249, 11. 9. 1976, p. 5.

3. Delivery shall be completed when the goods are actually taken from the hold of the ship at the port of unloading.

4. On delivery, the country of destination shall issue to the successful tenderer a taking-over letter which replaces the certificate specified in Article 15 of Regulation (EEC) No 2247/75.

5. The country of destination shall bear all costs incurred after delivery including the unloading costs (such as unstowing, hoisting, acceptance), and any lighter costs.

6. Any demurrage costs or dispatch money at the port of unloading shall be borne by or for the benefit of the recipient country. The rates and other details concerning such costs shall be laid down in the contract between the successful tenderer and the carrier and must have been previously agreed upon by the successful tenderer acting as agent for the Community and the recipient agent in the country of destination.

Article 4

1. The intervention agency concerned shall notify the country of destination of the date of loading, the quantity and quality of the goods as recorded at the time of loading and the port of unloading.

2. The successful tenderer shall inform the country of destination at least 10 clear days in advance of the expected date of arrival at the port of ship's unloading.

3. The successful tenderer shall include in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain shall, at least 72 hours in advance, notify the country of destination of the ship's probable date of arrival in port.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 October 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2479/76

of 12 October 1976

concerning the issue of an invitation to tender for the supply to the People's Republic of Mozambique for use as food aid of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1298/76 of 1 June 1976 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder, as food aid, to certain developing countries and certain international organizations under the 1976 programme⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2017/76⁽⁴⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1299/76 of 1 June 1976 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1976 programme⁽⁵⁾, provides for a reserve stock of 3 630 metric tons of skimmed-milk powder; whereas according to Council Regulation (EEC) No 2023/76 of 27 July 1976 on the emergency supply of skimmed-milk powder to the People's Republic of Mozambique in favour of needy persons in that country as food aid pursuant to Regulation (EEC) No 1299/76⁽⁶⁾, 300 metric tons of this reserve stock shall be allocated to the People's Republic of Mozambique;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2018/76 of 27 July 1976 on the additional supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries, international organizations and non-governmental organizations under the 1976 programme⁽⁷⁾, provides *inter alia* for 750 metric tons of skimmed-milk powder to be made available to the People's Republic of Mozambique; whereas this country has requested the supply of 1 050 metric tons of vitaminized skimmed-milk powder;

Whereas Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 1298/76 provides that if there is enough skimmed-milk powder available in public stocks with the characteristics necessary for the particular destination where this requires, in particular, the addition of vitamins, supplies shall be obtained by purchase on the Community market;

Whereas Article 5 of Regulation (EEC) No 1298/76 provides that for the purpose of the supply and shipment of skimmed-milk powder invitations to tender are to be issued;

Whereas the procedure to be adopted for this tendering should in the main be the procedure used hitherto in similar cases;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited in accordance with Regulations (EEC) No 1298/76, (EEC) No 1299/76 and (EEC) No 2023/76, for the costs of supplying to the People's Republic of Mozambique a lot of 1 050 metric tons of vitaminized skimmed-milk powder divided into the following lots:

- Lot A: 350 metric tons,
- Lot B: 350 metric tons,
- Lot C: 350 metric tons.

2. Delivery shall be effected at the following ports of unloading:

- as regards Lot A: Maputo,
- as regards Lot B: Beira,
- as regards Lot C: Nagala.

3. Loading shall take place as soon as possible and not later than 20 December 1976.

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

(2) OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

(3) OJ No L 146, 4. 6. 1976, p. 3.

(4) OJ No L 224, 16. 8. 1976, p. 1.

(5) OJ No L 146, 4. 6. 1976, p. 5.

(6) OJ No L 224, 16. 8. 1976, p. 8.

(7) OJ No L 224, 16. 8. 1976, p. 2.

4. The skimmed-milk powder shall meet :
- as to quality, the requirements set out in the Annex to this Regulation,
 - as to packing, the requirements set out in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1108/68 of 27 July 1968 on detailed rules of application for public storage of skimmed-milk powder⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1457/75⁽²⁾.

5. The successful tenderer shall deliver, as a supplement, 5 % empty bags similar to those containing the goods. He shall undertake to have these bags mentioned on the bill of lading.

6. The packing of the skimmed-milk powder shall bear a marking in letters at least one centimetre high indicating :

'Lait écrémé en poudre / enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne à la république populaire du Mozambique / à distribuer gratuitement'.

Article 2

1. The intervention agencies shall frame a notice of invitation to tender which shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than 10 days before the closing date for the submission of tenders.

2. The closing date for the submission of tenders shall be 26 October 1976, at 12 noon.

Article 3

1. Tenders, which shall be in writing, shall be submitted either by delivery by hand to an intervention agency against acknowledgement of receipt or by registered letter addressed to an intervention agency.

Intervention agencies may also authorize the use of telex.

2. The tender shall indicate *inter alia* :

- (a) the name and address of the tenderer ;
- (b) the port or ports of loading, chosen from among Community ports ;
- (c) the price, exclusive of taxes, expressed in the currency of the Member State in which the tender is presented, at which the tenderer undertakes to supply, in accordance with the specifications, the entire quantity which is the subject of his tender.

Such price shall be inclusive of transport insurance costs of the stage referred to in Article 1 (2) for delivery.

3. A tender shall be valid only if :

- (a) it relates to the entire quantity of a lot put out to tender ;
- (b) proof is given before expiry of the period set for the submission of tenders that the security referred to in Article 4 has been provided.

4. No tender may be withdrawn.

Article 4

1. The tendering and delivery security shall be 20 units of account per metric ton of skimmed-milk powder.

2. It shall take the form, at the discretion of the Member State concerned, either of a cheque made out in favour of the intervention agency, or of a bank guarantee which satisfies the criteria fixed by the Member State.

Article 5

In the light of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68 a maximum price, expressed in units of account, shall be fixed or alternatively a decision shall be taken to make no award.

Article 6

1. A tender shall be refused if the price proposed, converted into units of account, is more than the maximum price fixed for the lot in question.

2. Subject as provided in paragraph 1, the successful tenderer shall be the one whose offer, converted into units of account, is the lowest. Where two or more valid offers specifying identical amounts, as converted into units of account, are received by a given intervention agency, the award shall be made by drawing lots. Where such offers are made to different intervention agencies, the award shall be made by the intervention agency selected in accordance with the procedure referred to in Article 5.

3. The intervention agency shall immediately inform each tenderer whether he has been awarded the contract.

4. Rights and obligations arising in connection with the invitation to tender shall not be transferable.

5. The intervention agencies shall immediately inform the Commission of the successful tenderer's name and address.

⁽¹⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 34.

⁽²⁾ OJ No L 145, 6. 6. 1975, p. 17.

Article 7

1. The successful tenderer shall deliver a quantity of skimmed-milk powder satisfying the requirements as to quality and packaging referred to in Article 1 (4).
2. Delivery *cif* shall be completed when the goods are actually deposited on the quayside or on board a lighter at the port of unloading.
3. The recipient organization shall bear all expenditure incurred after delivery, including acceptance costs.

Article 8

Any demurrage costs at the port of unloading attributable to the recipient shall be borne by it. The rates and other details concerning such costs shall be laid down in the contract between the successful tenderer and the carrier and must have been previously agreed upon by the successful tenderer acting as Community agent and the country of destination's agent.

Article 9

1. The intervention agency concerned shall as soon as possible notify the country of destination of the name of the vessel, the date of loading, the quantity and the quality of the goods as recorded at the time of loading and the port of unloading.
2. The successful tenderer shall inform the country of destination at least 10 clear days in advance of the expected date of arrival of the ship in the port of unloading. The successful tenderer shall have included in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain shall inform the country of destination at least 72 hours in advance of the ship's probable date of arrival in port.

Article 10

1. The competent agency of the Member State in which the contract is awarded shall check that the skimmed-milk powder in question satisfies the requirements as to quality and packaging referred to in Article 1 (4).
2. If the goods are found to satisfy those requirements, the agency shall, before completion of the customs formalities referred to in Article 11 (1), provide the successful tenderer with a certificate to that effect.

3. On delivery the country of destination shall issue a certificate proving taking delivery of the goods, stating that delivery of that quantity of skimmed-milk powder as well as the empty bags referred to in Article 1 (5) have been taken at the stage specified in Article 1 (2).

Article 11

1. Customs export formalities shall be carried out in the Member State in which the award of contract is made.

2. If the port of loading specified in the tender is situated in a Member State other than that in which the customs export formalities are carried out, the goods shall, on completion of such formalities, be placed under customs control with the object of ensuring that they are loaded at the port specified in the tender.

Proof of loading can be furnished only by production of the control copy referred to in Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 2315/69 of 19 November 1969 on the use of Community transit documents for the purpose of applying Community measures for verifying the use and/or destination of goods⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 690/73⁽²⁾.

Sections 101, 103 and 104 of the control copy shall be completed.

Section 104 shall be completed by deleting as necessary and entering against the second indent one of the following endorsements:

- 'Delivery of skimmed-milk powder as food aid (Regulation (EEC) No 2479/76) to be shipped from the port of ...',
- 'Livraison de lait écrémé en poudre à titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 2479/76 destinée à être embarquée au port de ...',
- 'Lieferung von Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 2479/76) zur Verschiffung im Hafen von ... bestimmt',
- 'Fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 2479/76) destinata ad essere imbarcata nel porto di ...',
- 'Levering van magere-melkpoeder als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 2479/76) bestemd om te worden verscheept in de haven van ...',
- 'Levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 2479/76) bestemt til lastning i havnen i ...'

⁽¹⁾ OJ No L 295, 24. 11. 1969, p. 14.

⁽²⁾ OJ No L 66, 13. 3. 1973, p. 23.

Article 12

1. Except in cases of *force majeure*, the tendering and delivery security shall be released only if:

- (a) the tender has not been accepted;
- (b) the tenderer:
 - has not withdrawn his tender before the contract is awarded,
 - has furnished the certificates provided for in Article 10 (2) and (3).

2. Release of the security shall take place immediately.

Article 13

In cases of *force majeure*, the intervention agency shall decide on the measures to be taken having regard to the circumstances invoked.

Article 14

The amount referred to in Article 3 (2) (c) shall be paid only on production of the certificates provided for in Article 10 (2) and (3).

Article 15

Except in cases of *force majeure*, the successful tenderer shall accept all financial liability devolving upon the Community by reason of failure to load the skimmed-milk powder by the date specified in Article 1 (2).

Costs incurred by reason of failure to deliver the skimmed-milk powder as a result of *force majeure* shall be borne by the competent agency of the Member State in which the award of contract is made.

Article 16

No refund or compensatory amount (whether monetary or accession) shall be applicable in respect of skimmed-milk powder supplied under this Regulation.

Article 17

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 October 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

*ANNEX***Skimmed-milk powder requirements**

(a) fat content :	1.5 % maximum
(b) water content :	4.0 % maximum
(c) total acidity in lactic acid :	0.15 % maximum (18° Dornic)
(d) test for neutralization agents :	negative
(e) authorized additives :	none
(f) phosphatase test :	negative
(g) solubility :	0.5 ml maximum (99 % minimum)
(h) degree of purity :	disc B (15.0 mg minimum)
(i) germ content :	50 000 per g maximum
(k) colon bacillus titer :	negative in 0.1 g
(l) taste and smell :	clean
(m) appearance :	white or slightly yellowish colour, free from impurities or coloured particles
(n) vitamin enrichment :	
(aa) vitamin A :	5 000 i.u. per 100 g
(bb) vitamin D :	500 i.u. per 100 g

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2480/76

of 12 October 1976

concerning an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid to the World Food Programme for various third countries

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1299/76 of 1 June 1976 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1976 programme⁽³⁾, provides *inter alia* for 20 000 metric tons of skimmed-milk powder to be made available to the World Food Programme (WFP); whereas the WFP has requested the delivery of 4 665 metric tons of skimmed-milk powder for various third countries; whereas this delivery shall be considered as completed when the skimmed-milk powder is deposited at the point of exportation at the place designated by the WFP or its appointed agent;

Whereas according to Article 5 of Council Regulation (EEC) No 1298/76 of 1 June 1976 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1976 programme⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2017/76⁽⁵⁾, the delivery costs for this quantity shall be the subject of a tendering procedure;

Whereas, as regards the tendering procedure, the provisions of Commission Regulation (EEC) No 1221/75 of 6 May 1975 concerning the conditions for invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder to the World Food Programme⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2061/75⁽⁷⁾, should be applied; whereas it is however necessary to specify certain points, in particular the time limit for the submission of tenders and the conditions governing the delivery of skimmed-milk powder;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. In accordance with the provisions of Regulations (EEC) No 1298/76 and (EEC) No 1299/76, tenders shall be invited for the costs of delivery to the World Food Programme of 4 665 metric tons of skimmed-milk powder divided into the lots and for the destinations stipulated in the Annex to this Regulation.

2. As regards the tendering procedure as well as the terms for delivery of the skimmed-milk powder, the provisions of Regulation (EEC) No 1221/75 shall apply.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be collected from the intervention agencies designated in the Annex.

2. The intervention agencies in question shall supply 2 % extra empty bags identical to those containing the goods.

3. The packing of the skimmed-milk powder shall bear, in letters at least 1 cm high, the following inscription:

'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community / World Food Programme action.'

4. This marking shall be followed by the name of the port of unloading which shall be communicated by the Commission to the intervention agency concerned.

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

(2) OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

(3) OJ No L 146, 4. 6. 1976, p. 5.

(4) OJ No L 146, 4. 6. 1976, p. 3.

(5) OJ No L 224, 16. 8. 1976, p. 1.

(6) OJ No L 121, 14. 5. 1975, p. 17.

(7) OJ No L 209, 7. 8. 1975, p. 19.

Article 3

1. The delivery shall be effected from a port to be designated in the tender, chosen from among ports in the Community accessible for ocean-going ships having a regular service with the recipient country.

Only one port may be indicated in the tender.

2. Delivery at the port of embarkation shall take place on a date to be fixed by the intervention agency concerned and which shall be during the period indicated in the Annex.

2. A tender may only relate to lots designated by the same capital letter. By way of derogation from Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1221/75, the tenderer shall specify in his tender, as regards lots B 1 and B 2, for how many — under those conditions — lots his tender is valid.

*Article 5**Article 4*

1. The time limit for submission of tenders expires on 26 October 1976 at 12 noon.

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 October 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

Supplying intervention agency	Designation of the lot	Quantity (metric tons)	Country of destination	Delivery at the port of loading
Dutch	A	665	Egypt	Later than 28 November and earlier than 15 December 1976
Dutch	B 1	1 000	Egypt	Later than 28 November and earlier than 15 December 1976
Dutch	B 2	1 000	India	Later than 28 November and earlier than 15 December 1976
Luxembourg	C	1 000	India	Later than 28 November and earlier than 15 December 1976
German	D	1 000	India	Later than 6 and earlier than 23 January 1977

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2481/76

of 12 October 1976

amending Regulation (EEC) No 1948/76 as regards the quantity and the time limit fixed for the delivery of skimmed-milk powder to the Italian intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 563/76 of 15 March 1976 on the compulsory purchase of skimmed-milk powder held by intervention agencies for use in feedingstuffs⁽¹⁾, and in particular Article 9 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1948/76 of 5 August 1976 on the supply of a first lot of skimmed-milk powder to the Italian intervention agency for use in accordance with Regulation (EEC) No 563/76 and amending Regulation (EEC) No 789/76⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2272/76⁽³⁾, provides that the German and French intervention agencies are to deliver to the Italian intervention agency 5 200 metric tons of skimmed-milk powder between 16 August and 1 October 1976; whereas in the first place the time limit fixed for delivery has proved too short and must be extended; whereas, secondly, an additional quantity of 2 300 metric tons must be made available to the Italian intervention agency by the German and Luxembourg intervention agencies;

Whereas when sold by the Italian intervention agency the sacks of skimmed-milk powder must bear the description specified in Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 753/76 of 31 March 1976 laying down detailed rules for the sale of skimmed-milk powder for use in animal feed pursuant to Regulation (EEC) No 563/76⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2241/76⁽⁵⁾; whereas it should be provided that the sacks must bear the description by the time of the transfer provided for in Regulation (EEC) No 1948/76, in order to facilitate the frontier crossing of the goods, which are not subject to the rules governing commercial transactions;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1948/76 is hereby amended as follows:

1. Article 1 shall be amended to read as follows:

Article 1

In accordance with Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 753/76, the German, French and Luxembourg intervention agencies shall deliver to the Italian intervention agency 7 500 metric tons of skimmed-milk powder bought in accordance with Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 804/68.

2. In Article 2 (1), the phrase 'between 16 August and 1 October 1976' shall be replaced by 'between 16 August and 20 October 1976'.

3. The following paragraph 5 shall be added to Article 4:

'5. The supplying intervention agencies shall cause to be placed on the sacks of skimmed-milk powder, in Italian, the description specified in Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 753/76.'

4. The Annex shall be replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 18.

⁽²⁾ OJ No L 213, 6. 8. 1976, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 255, 18. 9. 1976, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ No L 88, 1. 4. 1976, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 252, 16. 9. 1976, p. 15.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 October 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

Supplying intervention agency	Quantities to be delivered (in metric tons)		Recipient warehouse of the Italian intervention agency
	Total	Partial quantities	
BALM	3 400	500	Soc. Liquifarm GIA Livorno, via Leonardo da Vinci, 19
		800	Molini S. Pancrazio Russi, Ravenna, Via Provinciale, Molinaccio
		1 000	MAGA, Mangimi bilanciati, Benevaggenna (Cuneo) (Piemonte)
		700	Arsol SpA, Calenzano (Firenze) (Toscana)
		400	Miscela SpA, Albano S. Alessandro (Bergamo) (Lombardia)
FORMA	3 100	1 000	SpA F.lli Martini & Co., Budrio di Longiano (Forlì) (Romagna)
		400	Mosa, Via Dismano 450, S. Zaccaria di Ravenna (Ravenna)
		700	SAIG SpA, Giulianova (Teramo) (Abruzzi)
		1 000	SIMEN SpA, Castelplanio Scalo (Ancona) (Marche)
SER	1 000	1 000	STARZOO Russi Ravenna Via Prangipane, 4

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2482/76

of 12 October 1976

on the transfer to the Italian intervention agency of 40 000 metric tons of feed grain held by the German intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1863/76 of 27 July 1976 on the transfer to the Italian intervention agency of feed grain held by the intervention agencies of the other Member States⁽¹⁾, and in particular Article 1 thereof,

Whereas in accordance with Regulation (EEC) No 1863/76 the Italian intervention agency may take delivery until 31 October 1976 of 40 000 metric tons of feed grain held by Community intervention agencies;

Whereas feed grains are not available in sufficient quantities from the German intervention agency; whereas it has been decided in accordance with the provisions of Article 1 of Regulation (EEC) No 1863/76 that the 40 000 metric tons of feed grain

shall be one half barley and the other half wheat of non-bread-making quality;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Until 31 October 1976, the Italian intervention agency may take delivery of 20 000 metric tons of barley and 20 000 metric tons of wheat of non-bread-making quality held by the German intervention agency.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 October 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 206, 31. 7. 1976, p. 5.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2483/76**of 12 October 1976****temporarily suspending the advance fixing of export refunds for beef meat products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 568/76 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 885/68 of 28 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on beef and veal and criteria for fixing the amount of such refunds ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1504/76 ⁽⁴⁾, and in particular the first subparagraph of Article 5 (4) thereof,

Whereas the market for beef meat is characterized by an uncertainty as regards the price; whereas the current refunds applicable to these products could

lead to speculative advance fixing of the refunds; whereas it is necessary to suspend temporarily the advance fixing of refunds;

Whereas the Management Committee for Beef and Veal has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The advance fixing of export refunds for beef meat products is suspended during the period 13 to 17 October 1976.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 October 1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 October 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 28.

⁽³⁾ OJ No L 156, 4. 7. 1968, p. 2.

⁽⁴⁾ OJ No L 168, 28. 6. 1976, p. 7.